Trattandosi di un semplice strumento di documentazione, esso non impegna la responsabilità delle istituzioni

►**B** **REGOLAMENTO (CE) N. 2152/2005 DELLA COMMISSIONE**

del 23 dicembre 2005

che modifica il regolamento (CE) n. 327/98 recante apertura e modalità di gestione di taluni contingenti tariffari per l'importazione di riso e rotture di riso nonché il regolamento (CE) n. 1549/2004 che deroga al regolamento (CE) n. 1785/2003 del Consiglio in ordine al regime di importazione del riso e che fissa specifiche regole transitorie applicabili alle importazioni di riso Basmati

(GU L 342 del 24.12.2005, pag. 30)

Rettificato da:

►**C1** Rettifica, GU L 093 del 31.3.2006, pag. 79 (2152/2005)

▼B

REGOLAMENTO (CE) N. 2152/2005 DELLA COMMISSIONE

del 23 dicembre 2005

che modifica il regolamento (CE) n. 327/98 recante apertura e modalità di gestione di taluni contingenti tariffari per l'importazione di riso e rotture di riso nonché il regolamento (CE) n. 1549/2004 che deroga al regolamento (CE) n. 1785/2003 del Consiglio in ordine al regime di importazione del riso e che fissa specifiche regole transitorie applicabili alle importazioni di riso Basmati

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità europea,

visto il regolamento (CE) n. 1785/2003 del Consiglio, del 29 settembre 2003, relativo all'organizzazione comune del mercato del riso ([1]), in particolare l'articolo 10, paragrafo 2, e l'articolo 11, paragrafo 4,

vista la decisione del Consiglio, del 20 dicembre 2005, relativa alla conclusione di un accordo in forma di scambio di lettere tra la Comunità europea e il Regno di Thailandia, ai sensi dell'articolo XXVIII del GATT 1994, per la modifica, per quanto riguarda il riso, delle concessioni previste nell'elenco CXL allegato al GATT 1994 ([2]), in particolare l'articolo 2,

considerando quanto segue:

(1) La decisione del 20 dicembre 2005 prevede l'apertura di un nuovo contingente d'importazione annuo globale di 13 500 tonnellate di riso semilavorato o lavorato del codice 1006 30 a dazio zero, mentre il contingente d'importazione annuo globale di rotture di riso del codice 1006 40 00, di cui all'articolo 1, paragrafo 1, lettera c), del regolamento (CE) n. 327/98 della Commissione, del 10 febbraio 1998, recante apertura e modalità di gestione di taluni contingenti tariffari per l'importazione di riso e rotture di riso ([3]) è portato a 100 000 tonnellate.

(2) Il regolamento (CE) n. 1549/2004 della Commissione ([4]) prevede una deroga al regolamento (CE) n. 1785/2003 in ordine al regime d'importazione del riso e fissa specifiche regole transitorie applicabili alle importazioni di riso Basmati.

(3) Ai fini di una migliore gestione amministrativa dei contingenti previsti dal regolamento (CE) n. 327/98, è opportuno attribuire a detti contingenti un numero d'ordine individuale.

(4) La decisione del 20 dicembre 2005 nella Comunità, nel periodo tra il 1º settembre 2005 e il 30 giugno 2006. Occorre pertanto prendere i provvedimenti necessari per quanto riguarda i dazi doganali applicabili all'importazione del riso semilavorato o lavorato del codice NC 1006 30 per il periodo transitorio previsto.

(5) La decisione del 20 dicembre 2005 prevede inoltre che il dazio applicabile alle importazioni di rotture di riso del codice 1006 40 00 sia di 65 EUR/t.

(6) Tenuto conto del fatto che l'accordo approvato con la decisione, del 20 dicembre 2005, si applica a decorrere del 1º settembre 2005, è opportuno che le disposizioni del presente regolamento concernenti i dazi doganali per l'importazione del riso semilavorato o lavorato e le rotture di riso si applichino dalla stessa data. Parimenti, è opportuno prevedere l'applicazione dal 1º gennaio 2006 dei nuovi contingenti contemplati dall'accordo con la Thailandia, nonché aumentare in proporzione i quantitativi del nuovo

([1]) GU L 270 del 21.10.2003, pag. 96.
([2]) Non ancora pubblicato nella Gazzetta ufficiale [COM(2005) 601].
([3]) GU L 37 dell'11.2.1998, pag. 5. Regolamento modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 1950/2005 (GU L 312 del 29.11.2005, pag. 18).
([4]) GU L 280 del 31.8.2004, pag. 13. Regolamento modificato dal regolamento (CE) n. 1006/2005 (GU L 170 dell'1.7.2005, pag. 26).

▼B

contingente globale di riso semilavorato e lavorato e del contingente di rotture di riso per tenere conto dei quantitativi corrispondenti al periodo tra il 1º settembre e il 31 dicembre 2005.

(7) Occorre modificare di conseguenza i regolamenti (CE) n. 327/98 e (CE) n. 1549/2004.

(8) Le misure previste dal presente regolamento sono conformi al parere del comitato di gestione per i cereali,

HA ADOTTATO IL PRESENTE REGOLAMENTO:

Articolo 1

Il regolamento (CE) n. 327/1998 è modificato come segue:

1) Il testo dell'articolo 1 è sostituito dal seguente:

«Articolo 1

1. Il 1º gennaio di ogni anno sono aperti i seguenti contingenti tariffari annuali globali di importazione, ripartiti per paese di origine e per quote periodiche, in conformità all'allegato IX:

a) 63 000 tonnellate di riso lavorato o semilavorato del codice NC 1006 30, a dazio zero;

b) 20 000 tonnellate di riso semigreggio del codice NC 1006 20, a un dazio di 88 EUR/t;

c) 100 000 tonnellate di rotture di riso del codice NC 1006 40 00, con una riduzione del 30,77 % del dazio stabilito all'articolo 1 *quinquies* del regolamento (CE) n. 1549/2004 della Commissione (*);

d) 13 500 tonnellate di riso lavorato o semilavorato del codice NC 1006 30, a dazio zero.

2. Per il 2006, i contingenti di cui al paragrafo 1 e le quote periodiche corrispondenti sono stabiliti in conformità all'allegato X.

(*) GU L 280 del 31.8.2004, pag. 13.»

2) L'articolo 2 è modificato come segue:

a) i paragrafi 1, 2 e 2 *bis* sono soppressi;

b) al paragrafo 3, secondo comma, le parole «paragrafo 1, lettera c)» sono sostituite dalle parole «articolo 1, paragrafo 1, lettere c) e d)».

3) L'articolo 3 è modificato come segue:

a) al primo comma, le parole «all'articolo 2» sono sostituite dalle parole «all'articolo 1, paragrafo 1, lettere a), b) e c)»;

b) al terzo comma, le parole «all'articolo 2» sono sostituite dalle parole «agli articoli 1 e 2».

4) L'articolo 4 è modificato come segue:

a) al paragrafo 2, primo trattino, le parole «all'articolo 1, paragrafo 1, lettera a)» sono sostituite dalle parole «all'articolo 1, paragrafo 1, lettere a) e d)»;

b) al paragrafo 4 è aggiunta la seguente lettera d):

«d) nel caso del contingente di cui all'articolo 1, paragrafo 1, lettera d), una delle diciture riportate nell'allegato VIII.»

5) All'articolo 5, paragrafo 1, il primo comma è sostituito dal testo seguente:

«Entro due giorni lavorativi dalla scadenza del termine per la presentazione delle domande di titoli, gli Stati membri comunicano alla Commissione, per via elettronica e in conformità all'allegato III, i quantitativi, ripartiti per codice NC a otto cifre e per numero d'ordine del contingente, con indicazione del paese d'origine, per i

▼B

quali sono state presentate domande di titoli, il numero del titolo richiesto e il nome e l'indirizzo del richiedente. Se è richiesto il titolo di esportazione, è indicato anche il numero di detto titolo.»

6) All'articolo 8, primo comma, la frase introduttiva è sostituita dal testo seguente:

«Gli organismi competenti comunicano alla Commissione, per via elettronica e in conformità all'allegato III, le seguenti informazioni:».

7) L'allegato III è sostituito dal testo che figura nell'allegato I del presente regolamento.

8) L'allegato V è sostituito dal testo che figura nell'allegato II del presente regolamento.

9) L'allegato VII è sostituito dal testo che figura nell'allegato III del presente regolamento.

10) Il testo che figura nell'allegato IV del presente regolamento è aggiunto come allegati VIII, IX e X.

Articolo 2

Il regolamento (CE) n. 1549/2004 è modificato come segue:

1) All'articolo 1 *bis,* le parole «riso semigreggio» sono sostituite dalle parole «riso semigreggio, riso semilavorato e riso lavorato».

2) Il testo dell'articolo 1 *ter* è sostituito dal seguente:

«Articolo 1 ter

1. In deroga all'articolo 11, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 1785/2003, il dazio all'importazione per il riso semilavorato o lavorato del codice NC 1006 30 è fissato dalla Commissione, entro 10 giorni dalla fine del periodo di riferimento di cui trattasi, a:

a) 175 EUR/t in uno dei seguenti casi:

— quando si constata che i quantitativi di riso semilavorato e lavorato importati durante tutta la campagna di commercializzazione appena conclusa sono superiori a 387 743 tonnellate,

— quando si constata che i quantitativi di riso semilavorato e lavorato importati durante i primi sei mesi della campagna di commercializzazione sono superiori a 182 239 tonnellate;

b) 145 EUR/t in uno dei seguenti casi:

— quando si constata che i quantitativi di riso semilavorato e lavorato importati durante tutta la campagna di commercializzazione appena conclusa sono pari o inferiori a 387 743 tonnellate,

— quando si constata che i quantitativi di riso semilavorato e lavorato importati durante i primi sei mesi della campagna di commercializzazione sono pari o inferiori a 182 239 tonnellate.

La Commissione fissa il dazio applicabile solo nei casi in cui dai calcoli effettuati in applicazione del presente paragrafo risulta necessario modificare il dazio suddetto. Fino alla fissazione del nuovo dazio si applica il dazio precedentemente fissato.

2. Per il calcolo dei quantitativi importati di cui al paragrafo 1, si tiene conto dei quantitativi per i quali nel corrispondente periodo di riferimento sono stati rilasciati titoli d'importazione per riso semilavorato o lavorato del codice NC 1006 30, in conformità all'articolo 10, paragrafo 1, primo comma, del regolamento (CE) n. 1785/2003.»

3) È inserito il seguente articolo 1 *quinquies*:

«Articolo 1 quinquies

In deroga all'articolo 11, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 1785/2003, il dazio applicabile alle importazioni di rotture di riso del codice 1006 40 00 è di 65 EUR/t.»

▼B

Articolo 3

Il presente regolamento entra in vigore il giorno della pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*.

L'articolo 1 si applica a decorrere dal 1º gennaio 2006.

L'articolo 2, punti 2) e 3), si applica a decorrere dal 1º settembre 2005. Tuttavia i dazi di cui all'articolo 1 *ter* del regolamento (CE) n. 1549/2004, come modificato dall'articolo 2, punto 2), del presente regolamento, sono fissati per la prima volta entro un termine di tre giorni dalla pubblicazione del presente regolamento.

Il presente regolamento è obbligatorio in tutti i suoi elementi e direttamente applicabile in ciascuno degli Stati membri.

▼B

ALLEGATO I

«ALLEGATO III

RISO — regolamento (CE) n. 327/98

Domanda di titolo d'importazione (1)

Rilascio di titolo d'importazione (1)

Immissione in libera pratica (1)

Destinatario: DG AGRI D-2

Indirizzo elettronico: AGRI-IMP-TRQ-RICE-CER@cec.eu.int

Mittente:

Data	Numero del titolo di esportazione	Numero del titolo di importazione	Numero d'ordine del contingente	Codice NC	Quantitativo (tonnellate)	Paese d'origine	Nome e indirizzo del richiedente/titolare	Condizionamento ≤ 5 kg (2)

(1) Cancellare la dicitura inutile.

(2) Compilare solo in caso affermativo.»

▼B

ALLEGATO II

«ALLEGATO V

Diciture di cui all'articolo 4, paragrafo 4, lettera a)

— *In spagnolo:* Exención del derecho de aduana hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) nº 327/98, artículo 1, apartado 1, letra a)]

— *In ceco:* Osvobození od cla až do množství uvedeného v kolonkách 17 a 18 této licence (nařízení (ES) č. 327/98, čl. 1 odst. 1 písm. a))

— *In danese:* Toldfri op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 327/98, artikel 1, stk. 1, litra a))

— *In tedesco:* Zollfrei bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 327/98, Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe a)

— *In estone:* Tollimaksuvabastus kuni käeoleva litsentsi lahtrites 17 ja 18 näidatud koguseni (määruse (EÜ) nr 327/98 artikli 1 lõike 1 punkt a)

— *In greco:* Απαλλαγή από τον τελωνειακό δασμό έως την ποσότητα που αναγράφεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98 άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α)]

— *In inglese:* Exemption from customs duty up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 327/98, Article 1(1)(a))

— *In francese:* Exemption du droit de douane jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement (CE) nº 327/98, article 1er, paragraphe 1, point a)]

— *In italiano:* Esenzione dal dazio doganale fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento (CE) n. 327/98, articolo 1, paragrafo 1, lettera a)]

— *In lettone:* Atbrīvojumi no muitas nodokļa līdz šīs atļaujas 17. un 18. ailē norādītajam daudzumam (Regulas (EK) Nr. 327/98 1. panta 1. punkta a) apakšpunkts)

— *In lituano:* Atleidimas nuo muito mokesčio neviršijant šios licencijos 17 ir 18 langeliuose nurodyto kiekio (Reglamento (EB) Nr. 327/98 1 straipsnio 1 dalies a punktas)

— *In ungherese:* Vámmentes az ezen engedély 17. és 18. rovatában feltüntetett mennyiségig (327/98/EK rendelet 1. cikk (1) bekezdés a) pont)

— *In maltese:* Eżenzjoni tad-dazju tad-dwana sal-kwantità indikata fil-każi 17 u 18 taċ-ċertifikat preżenti (Regolament (KE) Nru 327/98, Artikolu 1, paragrafu 1, punt a))

— *In neerlandese:* Vrijstelling van douanerecht voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Verordening (EG) nr. 327/98, artikel 1, lid 1, onder a))

— *In polacco:* Zwolnienie z cła ilości do wysokości wskazanej w sekcjach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (WE) nr 327/98, art. 1 ust. 1 lit. a))

— *In portoghese:* Isenção do direito aduaneiro até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (CE) n.º 327/98, alínea a) do n.º 1 do artigo 1.º]

— *In slovacco:* Oslobodenie od cla až po množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licencie [článok 1 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 327/98]

— *In sloveno:* Oprostitev uvozne dajatve do količine, navedene v poljih 17 in 18 tega dovoljenja (Uredba (ES) št. 327/98, člen 1 (1)(a))

— *In finlandese:* Tullivapaa tämän todistuksen 17 ja 18 artiklassa ilmoitettuun määrään asti (asetuksen (EY) N:o 327/98 1 artiklan 1 kohdan a alakohta)

▼B

— *In svedese:* Tullfri upp till den mängd som anges i fälten 17 och 18 i denna licens (Förordning (EG) nr 327/98, artikel 1.1 a)»

▼B

ALLEGATO III

▼C1

«ALLEGATO VII

Diciture di cui all'articolo 4, paragrafo 4, lettera c)

— *In spagnolo:* Derecho reducido en un 30,77 % del derecho fijado en el artículo 1 *quinquies* del Reglamento (CE) nº 1549/2004 de la Comisión, hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) nº 327/98]

— *In ceco:* Clo snížené o 30,77 % cla stanoveného v článku 1d nařízení Komise (ES) č. 1549/2004 až na množství uvedené v kolonkách 17 a 18 této licence (nařízení (ES) č. 327/98)

— *In danese:* Nedsættelse på 30,77 % af den told, der er fastsat i artikel 1d i Kommissionens forordning (EF) nr. 1549/2004, op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 327/98)

— *In tedesco:* Zollsatz ermäßigt um 30,77 % des in Artikel 1d der Verordnung (EG) Nr. 1549/2004 der Kommission festgesetzten Zollsatzes bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 327/98)

— *In estone:* Komisjoni määruse (EÜ) nr 1549/2004 artiklis 1d kindlaks määratud tollimaks, mida on alandatud 30,77 % võrra käesoleva sertifikaadi lahtrites 17 ja 18 märgitud kogusteni (määrus (EÜ) nr 327/98)

— *In greco:* Δασμός μειωμένος κατά 30,77 % του δασμού που καθορίζεται στο άρθρο 1δ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1549/2004 της Επιτροπής, έως την ποσότητα που αναγράφεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98]

— *In inglese:* Reduced rate of duty of 30,77 % of the duty set in Article 1d of Commission Regulation (EC) No 1549/2004 up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 327/98)

— *In francese:* Droit réduit de 30,77 % du droit fixé à l'article 1er *quinquies* du règlement (CE) nº 1549/2004 de la Commission jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement (CE) nº 327/98]

— *In italiano:* Dazio ridotto in ragione del 30,77 % del dazio fissato all'articolo 1 *quinquies* del regolamento (CE) n. 1549/2004 della Commissione fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento (CE) n. 327/98]

— *In lettone:* Ievedmuitas nodoklis samazināts par 30,77 %, salīdzinot ar nodokli, kas noteikts Komisijas Regulas (EK) Nr. 1549/2004 1.d pantā, līdz šīs atļaujas 17. un 18. ailē norādītajam daudzumam (Regula (EK) Nr. 327/98)

— *In lituano:* Komisijos reglamento (EB) Nr. 1549/2004 1d straipsnyje nustatyto muito mokesčio sumažinimas 30,77 % mažesniems kiekiams nei nurodyta šios licencijos 17 ir 18 skirsniuose (Reglamentas (EB) Nr. 327/98)

— *In ungherese:* Az 1549/2004/EK bizottsági rendelet 1.d. cikkében meghatározott vám 30,77 %-os csökkentett vámja az ezen bizonyítvány 17. és 18. rovatában megjelölt mennyiségig (327/98/EK rendelet)

— *In maltese:* Dazju mnaqqas ta' 30.77 % tat-dazju fiss fl-Artikolu 1(d) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1549/2004 sal-kwantità indikata fis-sezzjoni 17 u 18 ta' dan iċ-ċertifikat (ir-Regolament (KE) Nru 327/98)

— *In neerlandese:* Recht verlaagd met 30,77 % van het in artikel 1 *quinquies* van Verordening (EG) nr. 1549/2004 van de Commissie vastgestelde recht voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Verordening (EG) nr. 327/98)

— *In polacco:* Obniżona stawka celna odpowiadająca 30,77 % stawki określonej w art. 1d rozporządzenia Komisji (WE) nr 1549/2004 do ilości wskazanej w sekcjach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (WE) nr 327/98)

▼C1

— *In portoghese:* Direito reduzido de 30,77 % do direito fixado no artigo 1.º-D do Regulamento (CE) n.º 1549/2004 da Comissão até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (CE) n.º 327/98]

— *In slovacco:* Clo znížené o 30,77 % cla stanoveného článkom 1d nariadenia Komisie (ES) č. 1549/2004 až na množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licencie [nariadenie (ES) č. 327/98]

— *In sloveno:* Dajatev, znižana za 30,77 % od dajatve iz člena 1(d) Uredbe Komisije (ES) št. 1549/2004 do količine, navedene v rubrikah 17 in 18 tega potrdila (Uredba (ES) št. 327/98)

— *In finlandese:* Tulli, jonka määrää on alennettu 30,77 % komission asetuksen (EY) N:o 1549/2004 1 d artiklassa vahvistetusta tullista tämän todistuksen kohdissa 17 ja 18 ilmoitettuun määrään asti (asetus (EY) N:o 327/98)

— *In svedese:* Tullsatsen nedsatt med 30,77 % av den tullsats som anges i artikel 1d i kommissionens förordning (EG) nr 1549/2004 upp till den mängd som anges i fält 17 och 18 i denna licens (förordning (EG) nr 327/98).»

▼B

ALLEGATO IV

«ALLEGATO VIII

Diciture di cui all'articolo 4, paragrafo 4, lettera d)

— *In spagnolo:* Exención del derecho de aduana hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) nº 327/98, artículo 1, apartado 1, letra d)]

— *In ceco:* Osvobození od cla až do množství stanoveného v kolonkách 17 a 18 této licence (nařízení (ES) č. 327/98, čl. 1 odst. 1 písm. d))

— *In danese:* Toldfri op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 327/98, artikel 1, stk. 1, litra d))

— *In tedesco:* Zollfrei bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 327/98, Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe d)

— *In estone:* Tollimaksuvabastus kuni käesoleva litsentsi lahtrites 17 ja 18 näidatud koguseni (määruse (EÜ) nr 327/98 artikli 1 lõike 1 punkt d)

— *In greco:* Απαλλαγή από τον τελωνειακό δασμό έως την ποσότητα που αναγράφεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98 άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ)]

— *In inglese:* Exemption from customs duty up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 327/98, Article 1(1)(d))

— *In francese:* Exemption du droit de douane jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement (CE) nº 327/98, article 1er, paragraphe 1, point d)]

— *In italiano:* Esenzione dal dazio doganale fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento (CE) n. 327/98, articolo 1, paragrafo 1, lettera d)]

— *In lettone:* Atbrīvojumi no muitas nodokļa līdz šīs atļaujas 17. un 18. ailē norādītajam daudzumam (Regulas (EK) Nr. 327/98 1. panta 1. punkta d) apakšpunkts)

— *In lituano:* Atleidimas nuo muito mokesčio neviršijant šios licencijos 17 ir 18 langeliuose nurodyto kiekio (Reglamento (EB) Nr. 327/98 1 straipsnio 1 dalies d punktas)

— *In ungherese:* Vámmentes az ezen engedély 17. és 18. rovatában feltüntetett mennyiségig (327/98/EK rendelet 1. cikk (1) bekezdés d) pont)

— *In maltese:* Eżenzjoni tad-dazju tad-dwana sal-kwantità indikata fil-każi 17 u 18 taċ-ċertifikat preżenti [Regolament (KE) Nru 327/98, Artikolu 1, paragrafu 1, punt d)]

— *In neerlandese:* Vrijstelling van douanerecht voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Verordening (EG) nr. 327/98, artikel 1, lid 1, onder d))

— *In polacco:* Zwolnienie z cła ilości do wysokości wskazanej w sekcjach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (WE) nr 327/98, art. 1 ust. 1 lit. d))

— *In portoghese:* Isenção do direito aduaneiro até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (CE) n.º 327/98, alínea d) do n.º 1 do artigo 1.º]

— *In slovacco:* Oslobodenie od cla až po množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licencie [článok 1 ods. 1 písm. d) nariadenia (ES) č. 327/98]

— *In sloveno:* Oprostitev uvozne dajatve do količine, navedene v poljih 17 in 18 tega dovoljenja (Uredba (ES) št. 327/98, člen 1 (1)(d))

— *In finlandese:* Tullivapaa tämän todistuksen 17 ja 18 artiklassa ilmoitettuun määrään asti (asetuksen (EY) N:o 327/98 1 artiklan 1 kohdan d alakohta)

— *In svedese:* Tullfri upp till den mängd som anges i fälten 17 och 18 i denna licens (Förordning (EG) nr 327/98, artikel 1.1 d)

▼B

ALLEGATO IX

Contingenti e quote previsti a partire dal 2007

a) Contingente di 63 000 tonnellate di riso lavorato o semilavorato di cui all'articolo 1, paragrafo 1, lettera a):

Paese d'origine	Quantità in tonnellate	Numero d'ordine	Quote (quantità in tonnellate)				
			Gennaio	Aprile	Luglio	Settembre	Ottobre
Stati Uniti d'America	38 721	09.4127	9 681	19 360	9 680	—	
Thailandia	21 455	09.4128	10 727	5 364	5 364	—	
Australia	1 019	09.4129	—	1 019	—	—	
Altre origini	1 805	09.4130	—	1 805	—	—	
Tutti i paesi		09.4138					(1)
Totale	63 000		20 408	27 548	15 044	—	

(1) Saldo dei quantitativi non utilizzati delle quote precedenti, pubblicato con regolamento della Commissione.

b) Contingente di 20 000 tonnellate di riso semigreggio di cui all'articolo 1, paragrafo 1, lettera b):

Paese d'origine	Quantità in tonnellate	Numero d'ordine	Quote (quantità in tonnellate)				
			Gennaio	Aprile	Luglio	Settembre	Ottobre
Australia	10 429	09.4139	2 608	5 214	2 607	—	
Stati Uniti d'America	7 642	09.4140	1 911	3 821	1 910	—	
Thailandia	1 812	09.4144	—	1 812	—	—	
Altre origini	117	09.4145	—	117	—	—	
Tutti i paesi		09.4148					(1)
Totale	20 000		4 519	10 964	4 517	—	

(1) Saldo dei quantitativi non utilizzati delle quote precedenti, pubblicato con regolamento della Commissione.

c) Contingente di 100 000 tonnellate di rotture di riso di cui all'articolo 1, paragrafo 1, lettera c):

Paese d'origine	Quantità in tonnellate	Numero d'ordine	Quote (quantità in tonnellate)	
			Gennaio	Luglio
Thailandia	52 000	09.4149	36 400	15 600
Australia	16 000	09.4150	8 000	8 000
Guiana	11 000	09.4152	5 500	5 500
Stati Uniti d'America	9 000	09.4153	4 500	4 500
Altre origini	12 000	09.4154	6 000	6 000
Totale	100 000		60 400	39 600

d) Contingente di 13 500 tonnellate di riso lavorato o semilavorato di cui all'articolo 1, paragrafo 1, lettera d):

Paese d'origine	Quantità in tonnellate	Numero d'ordine	Quote (quantità in tonnellate)	
			Gennaio	Luglio
Thailandia	4 313	09.4112	4 313	—
Stati Uniti d'America	2 388	09.4116	2 388	—

▼**B**

Paese d'origine	Quantità in tonnellate	Numero d'ordine	Quote (quantità in tonnellate)	
			Gennaio	Luglio
India	1 769	09.4117	1 769	—
Pakistan	►**C1** 1 595 ◄	09.4118	1 595	—
Altre origini	3 435	09.4119	3 435	—
Totale	13 500		13 500	—

▼B

ALLEGATO X

Contingenti e quote previsti per il 2006

a) Contingente di 63 000 tonnellate di riso lavorato o semilavorato di cui all'articolo 1, paragrafo 1, lettera a):

Paese d'origine	Quantità in tonnellate	Numero d'ordine	Quote (quantità in tonnellate)				
			Gennaio	Aprile	Luglio	Settembre	Ottobre
Stati Uniti d'America	38 721	09.4127	9 681	19 360	9 680	—	
Thailandia	21 455	09.4128	10 727	5 364	5 364	—	
Australia	1 019	09.4129	—	1 019	—	—	
Altre origini	1 805	09.4130	—	1 805	—	—	
Tutti paesi		09.4138					([1])
Totale	63 000		20 408	27 548	15 044	—	

([1]) Saldo dei quantitativi non utilizzati delle quote precedenti, pubblicato con regolamento della Commissione.

b) Contingente di 20 000 tonnellate di riso semigreggio di cui all'articolo 1, paragrafo 1, lettera b):

Paese d'origine	Quantità in tonnellate	Numero d'ordine	Quote (quantità in tonnellate)				
			Gennaio	Aprile	Luglio	Settembre	Ottobre
Australia	10 429	09.4139	2 608	5 214	2 607	—	
Stati Uniti d'America	7 642	09.4140	1 911	3 821	1 910	—	
Thailandia	1 812	09.4144	—	1 812	—	—	
Altre origini	117	09.4145	—	117	—	—	
Tutti i paesi		09.4148					([1])
Totale	20 000		4 519	10 964	4 517	—	

([1]) Saldo dei quantitativi non utilizzati delle quote precedenti, pubblicato con regolamento della Commissione.

c) Contingente di 106 667 tonnellate di rotture di riso di cui all'articolo 1, paragrafo 1, lettera c):

Paese d'origine	Quantità in tonnellate	Numero d'ordine	Quote (quantità in tonnellate)	
			Gennaio	Luglio
Thailandia	55 467	09.4149	38 827	16 640
Australia	17 067	09.4150	8 533	8 534
Guiana	11 733	09.4152	5 866	5 867
Stati Uniti d'America	9 600	09.4153	4 800	4 800
Altre origini	12 800	09.4154	6 400	6 400
Totale	106 667		64 426	42 241

d) Contingente di 18 000 tonnellate di riso lavorato o semilavorato di cui all'articolo 1, paragrafo 1, lettera d):

Paese d'origine	Quantità in tonnellate	Numero d'ordine	Quote (quantità in tonnellate)	
			Gennaio	Luglio
Thailandia	5 750	09.4112	5 750	—
Stati Uniti d'America	3 184	09.4116	3 184	—

▼B

Paese d'origine	Quantità in tonnellate	Numero d'ordine	Quote (quantità in tonnellate)	
			Gennaio	Luglio
India	2 358	09.4117	2 358	—
Pakistan	2 128	09.4118	2 128	—
Altre origini	4 580	09.4119	4 580	—
Totale	18 000		18 000	—»